



CIPRA

HÔTES : ACCUEILLANTS ET ACCUEILLIS



RAPPORT ANNUEL 2018 CIPRA INTERNATIONAL

LES REPRÉSENTATIONS DE LA CIPRA ET LEURS MEMBRES

ITALIE Associazione Ambiente e Lavoro • Associazione Dislivelli • Club Alpino Italiano • Dachverband für Natur- und Umweltschutz in Südtirol • Federazione Italiana di Parchi e delle Riserve Naturali (Federparchi) • Federazione Italiana Pro Natura • Gruppo Italiano Amici della Natura • Istituto Nazionale di Urbanistica • Italia Nostra • Lega Italiana Protezione Uccelli • Legambiente • Mountain Wilderness Italia • Parco Alpi Marittime • Parco delle Orobie Valtellinesi • Parco Nazionale della Val Grande • Parco Nazionale delle Dolomiti Bellunesi • Parco Nazionale dello Stelvio • Pro Natura Torino • Società di Scienze Naturali del Trentino • Servizio Glaciologico Lombardo • Aree Protette dell'Ossola

www.cipra.org/italie

AUTRICHE Arbeitsgemeinschaft der Berg- und Naturwachten Österreichs • Kuratorium Wald • Naturfreunde Österreich • Naturschutzbund Österreich • Österreichischer Alpenverein • Österreichischer Forstverein • Österreichischer Touristenklub • Verband Österreichischer Höhlenforscher • Dachverband «Jagd Österreich» • Die neun Bundesländer Österreichs: Vorarlberg, Tirol, Salzburg, Kärnten, Oberösterreich, Steiermark, Niederösterreich, Wien, Burgenland

www.cipra.org/autriche

ALLEMAGNE Bergwacht im Bayerischen Roten Kreuz • Bergwaldprojekt e.V. • Bund Naturschutz in Bayern e.V. • Deutscher Alpenverein e.V. • Gesellschaft für ökologische Forschung e.V. • Landesbund für Vogelschutz in Bayern e.V. • Mountain Wilderness Deutschland e.V. • Natur-Freunde Deutschlands e.V. • Ökologischer Jagdverband e.V. • Verband Deutscher Berg- und Skiführer • Verein zum Schutz der Bergwelt e.V.

www.cipra.org/allemanne

FRANCE La Fédération Française des Clubs Alpains et de Montagne • La Fédération Française de Montagne et d'Escalade • Fédération Française de la Randonnée — Comité régional Auvergne-Rhône-Alpes • La Fédération Française Union Touristique des Amis de la Nature • La Fédération Nationale pour le Développement des Sports et du Tourisme en Montagne • WWF France : L'organisation mondiale de protection de la nature • Mountain Wilderness France • La Fédération Rhône-Alpes de Protection de la Nature • France Nature Environnement Provence-Alpes Côte d'Azur • Association pour le Développement en Réseau des Territoires et des Services • Centre de la Nature Montagnarde • ASTERS : Conservatoire des espaces naturels de Haute-Savoie • Association des Amis du PNR de Chartreuse • Parc Naturel Régional de la Chartreuse • Parc National des Ecrins • Parc National de Mercantour • Parc National de la Vanoise

www.cipra.org/france

SLOVENIE 140 member individuels

www.cipra.org/slovenie

LIECHTENSTEIN Botanisch-Zoologische Gesellschaft Liechtenstein-Sarganserland-Werdenberg • Fischereiverein Liechtenstein • Liechtensteiner Alpenverein • Forstverein Liechtenstein • Liechtensteiner Jägerschaft • Liechtensteinische Gesellschaft für Umweltschutz • Imkereiverein Liechtenstein • Liechtensteinischer Ornithologischer Landesverband • Solargenossenschaft Liechtenstein • VCL Verkehrs-Club Liechtenstein

www.cipra.org/fr/liechtenstein

TYROL DU SUD Alpenverein Südtirol • Arbeitsgemeinschaft für Vogelkunde und Vogelschutz in Südtirol • Baubiologie Südtirol • Bund Alternativer Anbauer • Heimatpflegeverband Südtirol • LIA per Natura y Usanzas • Naturtreff Eisvogel • Plattform Pro Pustertal • Südtiroler Gesellschaft für Gesundheitsförderung • Südtiroler HochschülerInnen-schaft • Umweltgruppe Eisacktal • Umweltschutzgruppe Vinschgau • Groupes locaux: Andrian, Bozen, Eppan, Jenesien, Kaltern, Olang, Salurn, Terlan, Ulten, Wipptal • Membres individuels: Ca. 1650

www.cipra.org/tyrol-du-sud

MEMBRE BIENFAITEUR

Nederlandse Milieugroup Alpen, Pays-Bas

SUISSE Alpen-Initiative • Aqua Viva • Grimselverein • Mountain Wilderness Schweiz • Naturfreunde Schweiz • Pro Natura • Schweizer Alpen-Club • Schweizer Vogelschutz SVS / BirdLife Schweiz • Schweizerische Greina-Stiftung • Stiftung Landschaftsschutz Schweiz • WWF Schweiz (Passivmitglied)

www.cipra.org/suisse



SCHAAN/LI, EN AVRIL 2019

CHÈRE LECTRICE, CHER LECTEUR

__Le tourisme a un avenir dans les Alpes s'il contribue à la qualité de vie de la population. S'il est pensé et mis en œuvre de façon intelligente, il permet de relier divers aspects de la vie et de nombreux besoins de la population locale et des visiteurs. Les offres touristiques holistiques reposent sur des idées peu conventionnelles et des stratégies créatives ; elles mettent en valeur le patrimoine culturel et naturel des Alpes et favorisent ainsi un tourisme compétitif, même dans un contexte de changement climatique.

De Ljubljana à Grenoble, de Munich à Turin, les organisations de la CIPRA contribuent, avec créativité, humour et charme, à l'émergence des idées et des stratégies requises. Vous pourrez lire tout cela dans ce rapport annuel. Suivez les participant.e.s de la visite de Bled/SL, qui se forgent une image des excès du tourisme. Appréciez les points de vue époustouffants avec les jeunes qui ont découvert les Alpes, grâce à l'Interrail alpin.

Prenez conscience des défis politiques, souvent laborieux, auxquels la CIPRA est confrontée pour aboutir à des projets durables plutôt qu'à des gains à court terme.

En ce mois de février 2019, j'écris ces lignes sur le tourisme et la qualité de vie en pensant à une personne qui m'a longtemps accompagné : Hans Haid est décédé au début du mois. C'était un poète de l'Ötztal qui écrivait en dialecte, un spécialiste des traditions populaires, un agriculteur de montagne et le fondateur de Pro Vita Alpina, une association pour la promotion du développement culturel et social dans les Alpes. A travers notre engagement, nous perpétons les valeurs de Hans Heid, en souvenir de notre amitié.

Nous vous invitons à partir en voyage avec cette lecture et nous vous souhaitons un agréable moment !

Christian Baumgartner

Vice-président CIPRA International

TOURISME- # ALPIN

Objet de toutes les convoitises :

l'île de Bled est un des motifs photographiques les plus prisés.

La beauté sauvage des lacs alpins, les villages pittoresques, une nature intacte : les opérateurs touristiques dans les Alpes utilisent toujours les mêmes images. Bled, en Slovénie, illustre bien de quelle façon le tourisme de masse peut déterminer la vie. Face à cela, la CIPRA adressait lors de sa conférence la question suivante : comment serait-il possible de renforcer l'identité propre d'un tel lieu ?

__ Tout en racontant, Gregor repousse ses lunettes de soleil sur son front et pose son pied nonchalamment sur le Pletna, un bateau traditionnel à fond plat, en mélèze, couvert d'un auvent rayé bleu et blanc. Les personnes alentours ont un regard interrogateur. Janez Fajfar, le maire, élève sa voix puissante et traduit en Anglais, leurs mines s'éclairent.

Gregor est capitaine d'un bateau Pletna. Il mène ses hôtes sur le lac vers la célèbre île de Bled. Les trajets en bateau sont une tradition et font partie de l'image et de l'identité de la petite ville slovène depuis bien longtemps. L'assistance apprend de la bouche du maire que piloter un Pletna est une affaire de famille. Les licences sont prisées et elles sont transmises de génération en génération, raconte Gregor. Janez Fajfar traduit avec aisance. Autrefois c'était un revenu complémentaire pour les personnes moins favorisées ; aujourd'hui c'est un emploi lucratif. Gregor ajoute : « ma famille rame sur le Pletna depuis six générations. »

Un « mélange alpin » germano-slavo-latin

Les personnes présentes sont venues à Bled de plusieurs pays alpins, pour participer à la conférence annuelle de CIPRA International, de CIPRA Slovénie et du Réseau de communes « Alliance dans les Alpes », pour échanger sur le tourisme et la qualité de vie dans les Alpes. Le tourisme est à l'origine d'une relative prospérité dans les Alpes. Ce secteur reste une source importante de revenus pour de nombreuses régions. Cela s'accompagne toutefois de défis tels qu'un aménagement excessif ou une croissance incontrôlée. Dans bien des lieux, les visiteurs en masse, les ambiances « fun » hyper bruyantes et les embouteillages éveillent le scepticisme des locaux vis-à-vis du tourisme.



En tant que lieu de conférence, Bled est un exemple parlant de ce phénomène. L'emplacement idyllique au bord du lac, le château médiéval situé en hauteur et la vue époustouflante sur les montagnes des Alpes Juliennes et des Karawanken font de cette commune de 8000 habitants des Alpes slovènes un aimant touristique. Avec 8000 lits touristiques, le nombre de personnes est doublé pendant la haute saison, un défi pour les élu.e.s et pour les habitant.e.s.

Un décor d'importance nationale

Les héros de Bled s'appellent Arnold Rikli, Ivan Kenda, Anton Vork, Julia Molnar. A l'ombre des arbres du parc, leurs regards strictes ornent les reliefs de la colonne commémorative verte. Lui-même malade, le guérisseur naturel suisse, Rikli, découvrit Bled en 1855, en tant que lieu de cure ; il aurait ensuite ramené ce concept en Suisse, selon Fajfar. « Pas d'alcool, pas de viande, gravir la montagne chaque matin. » Le maire se secoue. Sur ses épaules, sa veste bleue repose avec nonchalance, sa chemise à carreau laisse deviner



Bateau en bois chargé de tradition : le Pletna fait partie de l'image de la ville de Bled.

La station thermale de Bled :

Janez Fajfar, le maire, raconte les débuts du tourisme.



ses formes de bon vivant, il raconte l'histoire de Bled, comme s'il l'avait lui-même vécue. Il cite Rikli « le bon air, le soleil et l'eau peuvent tout guérir ». Il y a toujours eu des migrations : le guerrier-paysan Peter Passler au 16^{ème} siècle, les juifs aisés pendant la deuxième guerre mondiale... il en résulte un « mélange alpin » germano-slavo-latin et la fréquence du nom Peter dans de nombreuses familles.

« Le tourisme est désormais beaucoup plus rapide. »

Le maire, qui veille sur Bled depuis 2006, parle lui-même huit langues différentes. Il constate une évolution fulgurante : « le tourisme est désormais beaucoup plus rapide. » Pour de nombreuses personnes, Bled n'est qu'une halte éclair, à cocher sur la liste des destinations européennes. « Nous devons nous interroger sur la façon de retenir nos hôtes plus longtemps » indique le maire. Il faut aussi trouver un moyen pour leur faire comprendre qu'on ne peut pas se baigner partout. La commune vient de tourner un court métrage intitulé « How to behave ».

« 20, 21, 22... » les plus jeunes participant.e.s de la visite sont assis.e.s sur un mur et comptent le nombre de bus qui arrivent toutes les 10 secondes.



Faites la queue :
les touristes
du monde entier
visitent le
château de Bled.

dans le brouillard ou entouré d'un vert tendre en cette journée printanière de fin mai 2018 – la lumière et les saisons changent, le motif reste. Ce que ces photos ne montrent pas : la foule de part et d'autre. Les participant.e.s de la visite saisissent eux.elles-aussi leurs smartphones.

Dans la petite boulangerie Zima, les gens sont au coude à coude pour obtenir l'attention du propriétaire Klemen Zima. « One of these, one of those please ! » L'odeur des pâtisseries et du pain frais rempli l'air. Il faut un mille-feuille à la crème pour clore en beauté une visite de Bled. Les photos sur les murs racontent le passé : la boulangerie existe depuis 1880, la famille Zima gère l'entreprise de boulangerie-pâtisserie depuis 2007. Les vendeur.euse.s se précipitent de part et d'autres pour servir les clients. Il.elle.s n'ont pas une minute pour bavarder avec les hôtes. La prochaine plaque de pâtisseries recouvertes de sucre en poudre arrive déjà du fournil.

Maya Mathias, CIPRA International, (texte) et
Uroš Abram, Kostanjevica na Krki/SI (Photos)

Il.Elle.s ont gravi en premier la colline du château et attendent le reste du groupe et le maire. Les cars déversent un flot continu de touristes. Ils soulèvent leurs appareils photo, font quelques selfies avec la grue, la benne et le château moyenâgeux en arrière-plan et se rangent dans la queue. Les asiatiques, les européen.ne.s, les américain.ne.s, les africain.ne.s attendent devant le kiosque à billets, sous le soleil de midi, les un.e.s tiennent un parapluie, d'autres portent un chapeau de soleil, tous ont un appareil photo.

Le château est le point d'attraction de Bled, mais la commune n'en récolte que le trafic. Il y a quelques temps, face à l'afflux croissant de touristes, l'Etat slovène a classé le château propriété d'Etat et il encaisse désormais les frais d'entrée. Il serait, semble-t-il, un patrimoine culturel d'importance nationale.

Sur la terrasse pavée du château, l'épicentre touristique, les visiteurs sont aux aguets et par-dessus le mur d'enceinte, ils mitraillent l'île lacustre avec leurs appareils photo. Grâce aux médias sociaux, aux journaux et à internet, cette image promet une expérience idyllique, culturelle et unique. Juste pour prendre cette photo, des milliers de touristes envahissent chaque année la petite ville et son château. Sous un manteau de neige en hiver, mystique



Souriez,
s'il vous plait :
seul.e.s celles et
ceux qui prennent
une photo y sont
vraiment allés.

LA CIPRA RETIENT L'INTÉRÊT DU PUBLIC

La mobilité du futur

1^{er} juin

► Le stress, le manque d'activité physique, la fatigue : la **conférence Pemo** sur les déplacements pendu laires, confirme que nos modes de transport domicile-travail influencent notre santé.

+ SAINT-GALL

youth.shaping.EUSALP

19 novembre

► 20 jeunes des Alpes développent des idées pour la participation des jeunes au processus de la SUERA.

+ INNSBRUCK

La nature rend service

21 et 22 novembre

► La conférence finale des projets **AlpES** et **SPARE** met l'accent sur les services rendus par la nature, tels que la protection contre les avalanches, l'eau potable ou la régulation des cours d'eau.



Vision pour le climat

7 et 8 novembre

► Lors de la **conférence EUKI**, les communes, les villes et les réseaux d'acteurs célèbrent la création du « Partenariat Alpin pour l'Action Climatique Locale », afin de renforcer l'atténuation et l'adaptation au changement climatique.

+ BLED

+ VADUZ

+ BERNE

« Youth Alpine Interrail »

20 septembre

► Lors de l'évènement de clôture, les jeunes voyageur.euse.s racontent les villes qui bougent, les vallées verdoyantes et les glaciers qui fondent (Intermezzo, p. 12, p. 19, p. 28).



+ CHAMBÉRY



Des idées fraîches pour les Alpes

30 novembre

► Plus de 200 jeunes, élu.e.s et personnes intéressées ont débattu de la participation des jeunes et de la gouvernance dans les Alpes lors de la **conférence GaYA**.

+ TURIN



Mixité dans les Alpes

15 et 16 mai

► Les projets récompensés qui favorisent la mixité, les chants traditionnels piémontais et le courage de personnes engagées ont enrichi la **conférence PlurAlps**.



Lire les montagnes

19 décembre

► Pendant une après-midi de contes, l'acteur Andy Konrad a donné vie à la nouvelle autrichienne Berg-kristall (Cristal des montagnes) et fasciné petit.e.s et grand.e.s..

« Constructive Alps »

25 mars

► Lancement de l'**exposition itinérante** qui présente 30 projets architecturaux hors du commun, réalisés aux quatre coins des Alpes.



Tourisme alpin : qualité de vie incluse !

25 et 26 mai

► Lors de la **conférence** de CIPRA et « Alliance dans les Alpes », plus de 200 participants échangeaient sur la complémentarité entre tourisme et qualité de vie. Les jeunes adultes du projet « Living Labs » étaient de la partie.



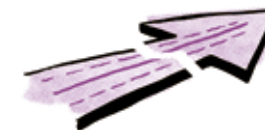
UNE DÉMARCHE SOUTENABLE EST UN CHOIX, À L'INSTAR DU VOYAGE, QUI EST UNE PHILOSOPHIE

Mariaemma Sala, 25 ans, Italie

Youth Alpine Interrail

ENTRE COOPÉRATION ET CONFLITS

POLITIQUE ALPINE



__ Elever la voix pour la nature et trouver de nouvelles solutions. Cette double tâche est un défi pour la CIPRA et pour nos partenaires, sachant que nous œuvrons avec une volonté d'innovation mais aussi un esprit critique. A notre époque, pour respecter les équilibres naturels, il faut adopter une vision qualitative plutôt que quantitative, une approche « soutenable ».

La Convention alpine, signée en 1991 par huit Etats alpins et par l'Union européenne, est le banc d'essai de l'Europe pour cette approche soutenable. Depuis 2016, la Stratégie de l'Union Européenne pour les Alpes (SUERA) a fait son apparition ; c'est une stratégie de développement de 48 régions, situées dans et autour de l'espace alpin. La SUERA se targue également d'un esprit soutenable ; elle le répète quatre fois dans ses principes directeurs. Pourtant, dans l'un des groupes d'action de la SUERA, la Vénétie a insisté pour remettre l'Alemagna sur la table. Ce projet de prolongement de l'autoroute italienne A27 à travers les Alpes, vers Munich, est diamétralement opposé aux textes de la Convention alpine. En tant qu'observateur, la CIPRA a mis le doigt en 2018 sur ce conflit, tant au sein du Comité permanent de la Convention alpine qu'au sein de la SUERA.

Un accord de coopération, élaboré avec la Commission européenne, montre à quel point la relation entre la SUERA et la Convention alpine est sensible. En octobre 2018, le Conseil exécutif de la SUERA a bloqué cet accord, car la Suisse et la Bavière ne l'approuvaient pas. Markus Reiterer, Secrétaire général de la Convention alpine jusqu'en 2019, tire le bilan de ses six années en poste « la coopération rend les Alpes fortes. Il est encore possible de faire mieux. » Le rejet de cet accord, s'il n'est pas étonnant, n'en est pas moins décevant. La Convention alpine reste en tout cas prête à coopérer. Reiterer ajoute : « la SUERA a sans doute encore besoin d'un peu de temps. En matière de protection des Alpes, une vigilance accrue est de mise. »

Kaspar Schuler, Directeur CIPRA International

WWW.CIPRA.ORG/POLITIQUE-ALPINE

COMMUNICATION ALPINE



+ NOUS RACONTONS

Re-Imagine Alps les paysages menacés et les lieux favoris de personnes du réseau de la CIPRA sont positionnés sur une **carte interactive des Alpes**.

+ NOUS RECHERCHONS

alpMonitor et son dossier « **Nature et être humain dans les Alpes** » apportent un éclairage sur les liens entre écologie, paysage et être humain et sur l'évolution de la valeur des espaces protégés.

+ NOUS SURFONS

www.cipra.org en 2018 : tout juste un demi-million de pages consultées par plus de 100 000 usagers de 189 pays.

+ NOUS PARTAGEONS

CIPRA international publie depuis l'été 2018 ses photos sur Instagram ; les posts plurilingues de facebook atteignent en moyenne 500 personnes par jour.

+ NOUS PRENONS LA PAROLE

alpMedia devient audible. Un **podcast** complète le bulletin d'info alpin, envoyé en cinq langues à 19 000 abonnés.e.s.

+ NOUS ÉCRIVONS

Alpenscène 104 pose une question : de quelle façon notre perception du paysage influence-t-elle nos liens sociaux et notre relation à la nature et aux ressources naturelles dans les Alpes ? Le **magazine** gratuit est disponible en ligne.

+ NOUS INFORMONS

Relations médias Les points de vue, les citations et les thèmes de la CIPRA paraissent dans des centaines de publications papier, de programmes radio et télé et de médias en ligne.

NATURE ET ÊTRE HUMAIN



+ PIGER LES ÉCOSYSTÈMES

AlpES Pendant trois ans, dix organisations partenaires ont étudié les **services rendus par les écosystèmes** et les ont représentés sur une carte numérique.

+ PROTÉGER LES ABEILLES

BeeAware! Installer des refuges et apicoles et animer des soirées d'information : les communes pilotes testent les actions pour la protection des abeilles.

+ LES PAYS ALPINS RELIENT

Via Alpina 5000 kilomètres de **sentiers de randonnée**, emblème de la diversité naturelle, culturelle et linguistique dans les Alpes.

+ GÉRER LES COURS D'EAU

SPARE Dans les cinq régions pilotes, les partenaires du projet ont élaboré des méthodes pour une **gestion soutenable des cours d'eau**, à travers des chantiers estivaux de jeunes, des commissions thématiques et des ateliers de travail.

+ RENFORCER LA DIVERSITÉ NATURELLE

speciAlps Au Frioul/IT les élèves découvrent les joyaux paysagers et deviennent guides pour d'autres curieux. Cinq régions pilotes dans quatre pays alpins réalisent ces projets, parmi d'autres. Pour la diversité naturelle.

+ DES VILLES QUI VIVENT

UrbaBio promeut la biodiversité dans les « Villes des Alpes de l'Année ». Annecy/FR, Belluno/IT, Chambéry/FR et Trento/IT partagent leurs expériences et cherchent des réponses, en se rendant **visite réciproquement**.

+ FAÇONNER LA POLITIQUE ALPINE

Convention alpine et SUERA La CIPRA participe aux plateformes « **réseau écologique** » et « **gestion de l'eau** » de la Convention alpine et est membre des **groupes d'action 4, 6 et 7 de la SUERA**, sur la mobilité, les ressources naturelles et la connectivité écologique.

INNOVATION SOCIALE



+ PASSER DES IDÉES AUX ACTES

whatsalp youth Les jeunes réalisent un **projet**, tel qu'un atelier sur les milieux naturels/FR ou du volontariat pour l'entretien des paysages/DE.

+ S'IMMISER DANS LA POLITIQUE ALPINE

youth.shaping.EUSALP Des jeunes participant.e.s ont apporté leur grain de sel au **Forum annuel de la SUERA 2018** à Innsbruck/A.

+ RÉFLÉCHIR ENSEMBLE

Living Labs Les jeunes, les élu.e.s, les ONGs et les CIPRA nationales travaillent sur le tourisme et la qualité de vie et sur les paysages.

+ QUESTIONNER LES HABITUDES

Styles de vie soutenables Les choix que nous faisons pour manger, nous loger ou nous déplacer influencent notre environnement. Ce projet permet de repérer les bonnes pratiques dans les Alpes.

+ PARTICIPATION REQUISE

GaYA propose une aide au démarrage pour les démarches participatives avec la « **Boîte à outils Participation des jeunes** ». Celle-ci est complétée par les recommandations politiques, le concours de films de jeunes et une étude comparative.

+ APPRENDRE DES JEUNES

LOCAL Les jeunes participent activement à la vie politique et sociale et travaillent pour une **protection du climat** orientée vers les citoyens dans leurs communautés.

+ VOYAGER AVEC UNE FAIBLE EMPREINTE CARBONE

Youth Alpine Interrail Au cours de l'été 2018, 100 jeunes ont été sélectionnés pour voyager à bon prix en train, en bus et à pieds dans les Alpes.

+ RÉCOMPENSER L'ENGAGEMENT

PlurAlps fait connaître les modèles réussis et les approches positives dans le domaine de l'intégration et de la migration dans les Alpes.

ECONOMIE EN TRANSITION



+ METTRE LA MAIN À LA PÂTE

Les stages terre crue Lors de deux **ateliers**, les jeunes participant.e.s ont tassé la terre pour faire leur propre four et **visité** des constructions en terre en Suisse et en Autriche.

+ CONSTRUIRE MALIN

Constructive Alps Un stade ou une fromagerie : une **exposition itinérante** présente 30 projets architecturaux exemplaires de tous les pays alpins.

+ APPRENDRE LES UN.E.S DES AUTRES

Tour des Villes Les « **Villes des Alpes de l'Année** » ont partagé leurs expériences relatives à la planification urbaine.

+ PROTÉGER LE CLIMAT ENSEMBLE

ALPACA Les communes alpines se donnent la main pour agir ensemble face au changement climatique. Le Réseau de communes « **Alliance dans les Alpes** » et l'Association « **Ville des Alpes de l'Année** » participent à cette initiative.

+ MOBILE SANS FRONTIÈRE

Cross-border mobility Le projet rassemble les bons exemples de coopération transfrontalière, parmi lesquels un bateau-navette sur le lac Léman entre la Suisse et la France et une appli italo-autrichienne avec les horaires des transports en commun.

+ SE PARLER

AlpinnoCT Les entreprises de logistique, les élus et les associations environnementales discutent lors des « **dialogues logistique** » à Chiemsee/DE, Altdorf/CH et Ljubljana/SI.

+ MOBILITÉ PENDULAIRE ÉCO-RESPONSABLE

Pemo Le Liechtenstein, St. Gall/CH, Lindau/DE et le Vorarlberg/AT ont développé une **boîte à outils** pour la gestion des déplacements des entreprises.

+ VACANCES ÉCO-RESPONSABLES

Tourisme soutenable Des expert.e.s ont réalisé ensemble un **profil de poste** de tourisme soutenable dans les Alpes.



LES CINQ PRINTEMPS DU CONSEIL DES JEUNES

CONSEIL DES JEUNES DE LA CIPRA

Le Conseil des jeunes de la CIPRA fêtait en 2018 ses cinq ans. Les jeunes adultes se sont retrouvés pour randonner ensemble pendant plusieurs jours en Slovénie, pour passer en revue ces quelques années et se donner des objectifs pour l'avenir.

Découvrir de nouveaux lieux dans les Alpes, randonner ensemble, ou plonger dans l'eau cristalline d'un lac de montagne – voilà les ingrédients pour de belles vacances dans les Alpes. Elles sont accessibles en train, et offrent une alternative aux voyages touristiques en avion. Nous sommes fixé comme objectif de faire connaître les alternatives possibles aux destinations et aux modes de transport habituels pour les vacances, de les tester nous-mêmes et de les proposer à d'autres jeunes. Nous souhaitons que les modes de vie écoresponsables puissent devenir majoritaires ; pour cela, nous nous engageons en faveur de voyages dans les Alpes à faible empreinte carbone et abordables. Pour notre cinquième anniversaire, nous nous sommes fait le plus beau des cadeaux, avec le projet « Youth Alpine Interrail ». Pendant l'été 2018, 100 jeunes ont voyagé à travers les pays alpins avec le premier Pass Interrail Jeunes à faible empreinte carbone, couvrant toutes les Alpes.

Notre vœu le plus cher : façonner avec les jeunes et les moins jeunes un avenir soutenable. Nous réalisons pour cela d'autres projets, un peu partout dans les Alpes et sur des thématiques variées : les paysages culturels dans les Alpes bavaroises, un film sur les Alpes, des actions d'éducation à l'environnement, un projet artistique sur les couleurs ou encore des échanges entre locaux et étudiants internationaux sur le paysage et des actions contre la pollution d'un lac alpin du Triglav. Nous ne cessons d'avoir de nouvelles idées pour améliorer la qualité de vie des jeunes dans les Alpes.

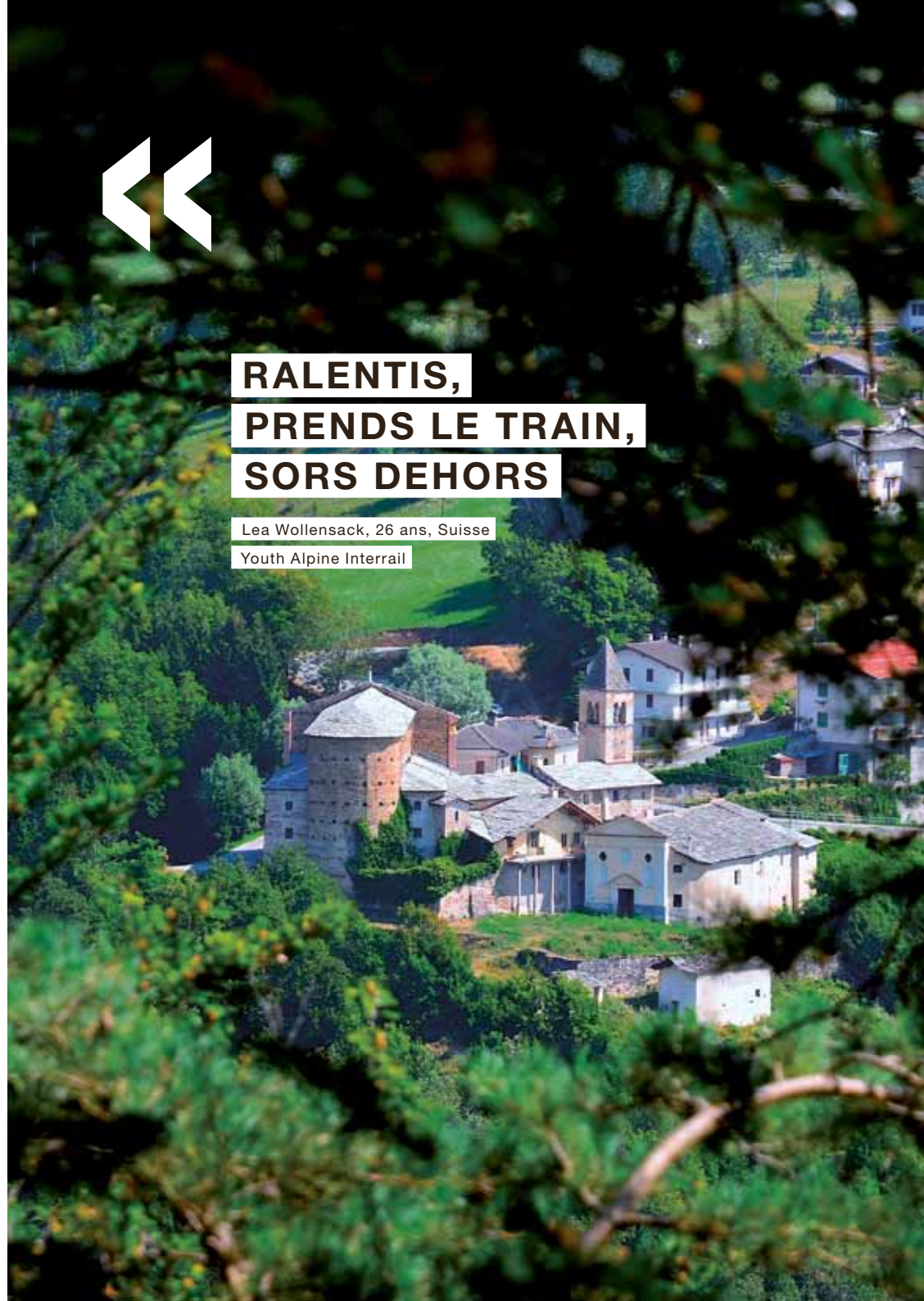
Magdalena Christandl, 25 ans, Membre du Conseil des jeunes de la CIPRA



RALENTIS, PRENDS LE TRAIN, SORS DEHORS

Lea Wollensack, 26 ans, Suisse

Youth Alpine Interrail



BRULER POUR PROTÉGER L'EAU

CIPRA SLOVÉNIE

La qualité de l'eau se dégrade dans les montagnes slovènes. Le changement climatique et le nombre de visiteurs en hausse en sont les causes. Avec le traditionnel « Feu dans les Alpes » dans la vallée des lacs du Triglav, CIPRA Slovénie sensibilisait en 2018 à la protection des cours d'eau alpins.

Le « Lac double », « Dvojno jezero » en Slovène, se situe dans la vallée des lacs du Triglav, au cœur du Parc National éponyme. L'apport en matière organique des refuges proches et l'arrivée d'espèces étrangères de poissons ont

dégradé l'écosystème naturel ; l'été, l'efflorescence algale envahit le lac. La purification du lac et la rénovation écologique de la maison près des lacs du Triglav est prévue. Le projet à l'ambition de devenir un modèle pour les autres lacs alpins slovènes, par exemple pour le refuge de « Planina pri Jezeru » ou pour le lac de Črno.

L'état des lacs joue également un rôle important pour la qualité de l'eau potable dans toute la vallée. L'eau provenant des lacs du Triglav se rassemble sous terre et s'écoule par différentes sources vers la vallée de Bohinj.

Le « Feu dans les Alpes » devait aussi rappeler aux visiteurs du Triglav qu'il est interdit de se baigner dans les lacs. Les crèmes cutanées, les excréments et d'autres matières étrangères ont une forte influence sur les écosystèmes sensibles. L'évènement « Feu dans les Alpes » a été organisé en partenariat avec le Parc National du Triglav, sous le patronat d'Erasmus+. L'entreprise Mikropol d.o.o. et le Laboratoire national pour la santé, l'environnement et l'alimentation de Maribor ont également contribué avec des analyses en laboratoire.

WWW.CIPRA.ORG/SLOVENIE



Photo : Domen Mirtiĉ Dolenc

SOLS POLLUÉS DANS LA RÉGION LA PLUS PRISÉE D'EUROPE

CIPRA HAUT-ADIGE

Les experts du marketing et du tourisme du Land veulent faire du Haut-Adige « le lieu de vie le plus prisé d'Europe ». Ce slogan résume la stratégie de marque du Haut-Adige. Elle semble fonctionner à merveille : le tourisme du Haut-Adige bat année après année de nouveaux records d'arrivées et de nuitées.

Mais les touristes trouvent-ils vraiment ce « lieu de vie le plus prisé » lorsqu'ils arrivent chez nous ? Les locaux perçoivent-ils encore leur pays comme tel ? A quel point un lieu peut-il être prisé, lorsqu'il est utilisé de façon si intensive ? Non seulement du point de vue touristique, mais aussi pour une arboriculture intensive avec une forte utilisation de pesticides ? En tant que fédération pour la protection de la nature et de l'environnement, CIPRA Haut-Adige a réalisé fin 2017 des analyses sur les résidus de pesticides dans 70 terrains de jeux du Land. Un ou plusieurs types de pesticides ont été trouvés dans environ la moitié des terrains de jeux, classés en zones sensibles. En 2018, nous avons invité Johann Zaller de l'Université

pour la culture du sol de Vienne/AT pour deux soirées d'information sur le sujet, à Klausen et à Mals.

Le flot de touristes se manifeste également par une augmentation du trafic. Les seuils de pollution pour les oxydes d'azote sont dépassés de plus en plus souvent. Grâce au recours que nous avons déposé auprès du tribunal administratif Latium et à la jurisprudence qui en découle, l'État Italien doit désormais prendre les mesures pour que les valeurs maximales réglementaires soient respectées le long de l'autoroute du Brenner, en faveur des 40000 personnes du Haut-Adige qui vivent à proximité de cet axe. Le dépassement des seuils de pollution et les pesticides sur les terrains de jeux n'ont pas leur place dans le « lieu de vie le plus prisé d'Europe ».

WWW.CIPRA.ORG/TYROL-DU-SUD

LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT, MAIN DANS LA MAIN AVEC LE TOURISME

CIPRA ITALIE

Dans les Alpes, de nombreuses activités sont perçues comme étant de bons exemples d'un tourisme soutenable. Lesquelles apportent vraiment une plus-value pour la région tout en respectant la nature et le paysage ? A partir d'un état des lieux d'exemples vertueux dans les Alpes italiennes et forte d'une connaissance pointue du développement touristique, CIPRA Italie prépare une vision touristique pour les Alpes, qui devrait également alimenter le débat au niveau international.

CIPRA Italie met en œuvre le projet Tu.S.Alp (tourisme soutenable dans les Alpes), pour le compte du Secrétariat permanent de la Convention alpine, avec le soutien du Ministère de l'environnement. Le projet va permettre de rassembler les opérateurs touristiques, les expert.e.s et la société civile dans les Alpes. Des outils, tels que la prise de position de CIPRA International sur le tourisme hivernal en transition, se sont avérés très utiles pour cette initiative.

Les espaces protégés dans l'espace alpin fournissent de nombreux bons exemples. Cela confirme l'importance stratégique des espaces protégés pour un développement soutenable dans les Alpes, y compris en matière de tourisme. CIPRA Italie a souvent insisté sur ce point.

Avec le projet RESICETS, CIPRA Italie contribue également à rendre les activités de pleine nature dans les espaces protégés de la région d'Ossola plus respectueuses de l'environnement, grâce à la Charte Européenne du Tourisme Durable. Le projet vise à mieux gérer le flux de visiteurs dans les zones les plus sensibles du territoire d'Ossola, afin de minimiser l'impact négatif des activités de pleine nature sur l'environnement.

WWW.CIPRA.ORG/ITALIE

CRICQUETS DES TORRENTS ET LIAISONS ENTRE DOMAINES SKIABLES

CIPRA ALLEMAGNE

Un seul télésiège faisant la liaison entre deux domaines skiables, à travers une zone de tranquillité, remettrait en cause une loi valable pour l'ensemble du Land. En Bavière, le dénommé Plan alpin (Alpenplan) régit les aménagements touristiques en montagne ; il a été adapté de sorte à permettre la liaison controversée du Riedberger Horn. Un collectif, rassemblé autour de CIPRA Allemagne, a mobilisé la population ; la pression de l'opinion publique a été massive et cette modification du Plan alpin devrait être retirée. Mais la question de la « juste mesure » dans le domaine touristique reste d'actualité ; cela concerne aussi la qualité de vie dans les régions concernées.

Le forum Jeunes de CIPRA Allemagne a également débattu de cette question dans le cadre de « Living Labs ». Lors d'un voyage d'études dans la partie amont de l'Isar, l'un des derniers cours d'eau sauvage d'Allemagne, les jeunes adultes se sont fait leur propre opinion sur l'impact du tourisme. Un tel paysage représente à la fois des milieux naturels importants et une qualité de vie pour les locaux ; il attire les personnes en quête de tranquillité. Les expert.e.s ont parlé de l'impact des multiples usages sur les écosystèmes sensibles. La préservation des

milieux dans lesquels vivent les espèces rares, comme le pluvier grand-gravelot ou le criquet des torrents, est ici en concurrence avec les activités de loisir et de nature, comme le bateau. Le Plan alpin et la nouvelle réglementation sur la navigation sur l'Isar, ont tous deux pour objectif de protéger la nature d'un tourisme excessif. La population locale pense souvent, à tort, qu'elle va devoir renoncer à quelque chose à cause de cela. Cela rappelle simplement qu'il y a des limites et que notre qualité de vie doit s'établir à l'intérieur de ces limites.

WWW.CIPRA.ORG/ALLEMAGNE

Une rivière, de nombreux intérêts :
le Forum Jeunes visite l'Isar.



Photo : CIPRA Deutschland

QUOI DE PLUS QU'UN PACKAGING VERT ?

CIPRA LIECHTENSTEIN

Le Parc naturel international du Rätikon est en projet dans la région frontalière entre la Suisse, l'Autriche et le Liechtenstein. L'idée, proposée par l'Agence de développement local du Prättigau/Davos, a pour but de mieux valoriser le potentiel pour le tourisme vert et le tourisme culturel dans le massif du Rätikon. Selon le site web des initiateurs, il offrirait aussi une plateforme pour le développement et la gestion d'offres et de services.

Une étude de faisabilité intègre les différents acteurs afin d'évaluer ce qu'un Parc naturel apporterait au développement touristique, culturel et agricole ainsi qu'à la pré-

servation de la nature et des paysages de la région. CIPRA Liechtenstein a contribué aux débats sur les avantages et les inconvénients. L'efficacité d'un parc naturel pour la protection de l'environnement et le développement soutenable dépend des conditions cadres, qui ne sont pas encore définies. Selon les initiateurs, aucune nouvelle réglementation ne doit être établie, il ne doit pas y avoir de zone protégée supplémentaire ni de changement en matière d'agriculture, de chasse ou de gestion forestière. Dans ces conditions, CIPRA Liechtenstein émet des doutes sur la contribution d'un Parc naturel du Rätikon à la préservation et la valorisation des ressources naturelles et culturelles existantes, ainsi qu'à un développement local réellement soutenable. Ce parc pourrait devenir un pur instrument de marketing touristique. Les résultats de l'étude de faisabilité seront publiés au printemps 2019.

Pour l'instant, le packaging vert du projet ne rassure pas complètement CIPRA Liechtenstein, notamment sur des questions telles que l'augmentation du trafic touristique.

WWW.CIPRA.ORG/FR/LIECHTENSTEIN

Trois pays, un parc naturel :

les communes discutent à Malbun/LI.



Photo : Toni Mezhar, Meznar-Media OG, Bludenz

DES TRAINS AU SERVICE DES TERRITOIRES

CIPRA FRANCE

A quoi ressemblera le transport en train dans les Alpes françaises après 2021 ? Une question sans réponse, mais pas sans propositions. A partir de 2021, en effet, le réseau ferroviaire français sera ouvert à la concurrence, laissant planer nombre d'incertitudes sur le futur de l'étoile ferroviaire de Veynes. Celle-ci permet la liaison entre les Alpes du Nord et les Alpes du Sud, des territoires ruraux et de grandes villes (lignes Grenoble/Gap, Paris/Briançon, Marseille/Briançon). Ces lignes de train constituent une alternative à la voiture individuelle répondant aux enjeux de développement durable du XXI^{ème} siècle.

Plusieurs collectivités locales le long de l'Etoile ferroviaire de Veynes ont engagé un processus de coopération pour imaginer le train de demain : un train écologique répondant aux besoins des habitants dans leur mobilité du quotidien et permettant l'acheminement des touristes dans ces territoires d'exception. CIPRA France anime cette démarche de coopération. Une cinquantaine de personnes (élus, agents, professionnels, habitants) se sont réunies à Veynes le 9 octobre 2018 pour définir les principes de cette

coopération : création de lieux d'accueil pour les habitants et les touristes en gare, développement de l'usage train/vélo pour les habitants et les touristes (itinérance), etc.

L'ensemble de ces propositions ont été rassemblées dans un document de coopération intitulé « Vers une stratégie partagée pour dynamiser les lignes de l'étoile ferroviaire de Veynes ». Elles seront soumises à l'Etat, aux Régions et aux opérateurs concernés. Des actions publiques et privées sur l'Etoile ferroviaire de Veynes pourront être menées dans un cadre stratégique partagé grâce notamment à des fonds FEADER (LEADER).

WWW.CIPRA.ORG/FRANCE

NON AU TOURISME DE MASSE, OUI AU TOURISME DOUX

CIPRA AUTRICHE

Quand aurons-nous atteint les limites de l'aménagement touristique ? De plus en plus d'opérateurs touristiques autrichiens veulent débattre sérieusement de cette question ; les initiatives telles que Perles des Alpes ou les « Bergsteigerdörfer » (Villages de l'alpinisme) montrent des voix alternatives possibles. Des personnalités importantes parmi les sociétés de remontées mécaniques et les milieux politiques s'orientent vers de nouveaux usages en matière de remontées mécaniques. Cette contradiction est ressortie dans le « Programme tyrolien 2018 pour les remontées mécaniques et les domaines skiables ». Le gouvernement du Land autrichien du Tyrol souhaitait en fait s'inscrire dans le prolongement d'un programme datant de 2005, basé sur les principes d'orientation pour les remontées mécaniques de 1996 et de 2000. La notion d'une « limite finale d'aménagement » était apparue pour la première fois dans ces documents. Mais les versions récentes du programme se révèlent décevantes ; les frontières doivent être percées au lieu d'être respectées. L'augmentation de la capacité des remontées mécaniques entraîne également une augmentation du trafic

et de son impact sur la population locale ; les solutions de contournement, telles que les dessertes en télécabines, ont une forte empreinte sur le territoire et ne font qu'attirer plus de voitures dans les régions alpines.

En août 2018, CIPRA Autriche et le Transitforum Austria, sensibilisaient la population à cette problématique, à travers une conférence de presse à Innsbruck/AT et diverses autres activités médiatiques. L'accent était mis sur la « limite finale d'aménagement » des stations de ski et la réduction ainsi que la gestion des flux de trafic liés aux activités de loisir, en accord avec le protocole transport de la Convention alpine. Plus tôt dans l'année, dans le cadre de son service juridique sur la Convention alpine, CIPRA Autriche avait par ailleurs organisé avec l'université de Salzburg/AT un séminaire consacré au protocole transport. Les participants ont analysé de quelle façon le protocole transport pourrait apporter des limites juridiques à l'augmentation annuelle du trafic lié au tourisme et au transit.

WWW.CIPRA.ORG/AUTRICHE

SOLIDARITÉ AVEC D'AUTRES RÉGIONS DE MONTAGNE

CIPRA SUISSE

« Uravu Bamboo Grove » est un projet d'écotourisme niché dans les Western Gaths, un massif du sud de l'Inde ; tout le village y participe. A des milliers de kilomètres de là, au Pérou, le « Centro Bartolomé de Las Casas » permet aux femmes qui vivent sur les hauts plateaux autour de Cusco de suivre une formation touristique. Quel est le lien entre ces deux projets ? Ils ont obtenu en mai 2018 un prix de solidarité de CIPRA Suisse, qui récompense des personnes dans des régions de montagne moins privilégiées et loin des Alpes.

La participation de la communauté villageoise est au cœur du « Uravu Bamboo Grove », tout comme l'utilisation artistique et raffinée du bambou local pour la construction de maisons et de meubles. Cela génère des revenus pour environ 30 familles et cinq pour cent des recettes alimentent un fonds de développement villageois pour la promotion d'activités culturelles et de la formation.

L'objectif principal du deuxième projet, le « Centro Bartolomé de Las Casas » au Pérou, est d'offrir aux femmes la possibilité d'obtenir un revenu dans leurs villages, tout en respectant leur environnement et leur culture. La formation inclut l'accueil, la res-

tauration à partir de produits locaux, les activités culturelles et de loisir ainsi que l'élaboration et la vente d'artisanat.

Le Jury du Prix 2018 de CIPRA Suisse a également récompensé une jeune entreprise suisse pour son esprit innovant, et ceci pour l'invention d'un WC composteur. Il fonctionne sans raccordement à l'eau ou à l'électricité, il est fabriqué en bois et peut remplacer les toilettes chimiques aux points de départ de randonnées ou sur des événements.

WWW.CIPRA.ORG/SUISSE

Le bois remplace la chimie :
le WC composteur mise sur la nature.





**JE SUIS RENTRÉ
À LA MAISON,
LA TÊTE REMPLIE
D'IMPRESSIONS,
APRÈS 18 JOURS,
3 000 PHOTOS ET
237 KILOMÈTRES
À PIEDS.**

Jonas Voit, 22 ans, Allemagne

Youth Alpine Interrail



**CHÈRES AMIES,
CHERS AMIS
DE LA CIPRA,**

Le Liechtenstein se situe dans cette magnifique région alpine, que nous partageons avec sept nations. La totalité du territoire liechtensteinois fait partie des Alpes, ce qui donne une importance inhérente au développement soutenable et à la préservation de la nature alpine dans notre pays. L'implication du Liechtenstein pour la préservation de la région alpine n'est donc en rien un acte désintéressé.

Quels sont réellement les facteurs qui motivent le Liechtenstein à faire des efforts pour la préservation du climat, de l'environnement et de la nature ? Nous avons le privilège, dans les Alpes, de vivre dans un espace naturel unique, splendide et diversifié. Nous devons le préserver et y ancrer un développement soutenable pour les générations suivantes. Cela ne signifie pas qu'il faille arrêter tout investissement dans la région alpine, bien au contraire : cette région doit se développer pour rester attractive pour les générations futures. Le développement doit se faire d'une façon soutenable et proche de la nature, afin que nos descendentes puissent apprécier eux-mêmes aussi la nature et les zones de tranquillité dans les Alpes.



Il faut pour cela à la fois protéger la nature au niveau national mais aussi coopérer au niveau international dans le cadre de la Convention alpine et de la communauté internationale car les sujets environnementaux ne s'arrêtent pas aux frontières. Cela concerne le changement climatique global, qui touche les Alpes de façon accrue, ou encore le déclin accéléré de la biodiversité.

Sur ces sujets, la CIPRA est un partenaire privilégié pour nous, qui réalise des projets importants, qui communique et qui nous sert parfois aussi de conscience. Nous apprécions particulièrement l'échange constructif, ouvert et simple, même sur des sujets compliqués. C'est pourquoi nous sommes heureux et fiers que CIPRA International ait choisi le Liechtenstein pour y implanter son siège.

Dominique Hasler

Membre du gouvernement du Liechtenstein

COMPTE DE RÉSULTAT DÉFICITAIRE UNE ANNÉE DIFFICILE A ÉTÉ SURMONTÉE

En 2018 un vent nouveau a soufflé à CIPRA International, parfois traversé de turbulences, dû au changement de personnel. Hormis le changement de direction en juin, qui était prévu, nous avons dû gérer des changements inattendus dans les équipes projet. Il a fallu pour cela de l'agilité, de l'improvisation et le recours à des solutions temporaires en matière de personnel. Tous les projets n'ont pas pu être réalisés dans le temps imparti. De ce fait les fonds propres seront imputés de 78 785 Francs suisses. Le fonds associatif diminue ainsi de 325 704 Francs (2017) à 246 919 Francs, fin 2018. Les recettes ont diminué par rapport à l'année précédente de 26 500 Francs et ont atteint 1,97 millions de francs. La subvention annuelle du Liechtenstein de 500 000 Francs constitue le socle des recettes de l'association. Elle contribue de façon importante à la communication en cinq langues et à la gestion efficiente de l'organisation. Les huit organisations nationales et régionales de la CIPRA ont versé 39 241 Francs de cotisations de membres. Elles ont réalisé des contrats pour le compte de CIPRA International, pour un montant total d'environ 54 000 francs.

CIPRA International Lab est une Société Anonyme de droit autrichien, basée à Dornbirn. Elle appartient entièrement à l'association liechtensteinoise et permet la gestion opérationnelle de projets dans l'Union européenne ; 3 projets étaient concernés en 2018. Dans les deux organisations, 19 salarié.e.s et 6 stagiaires (soit 15 équivalents temps plein) sont impliqués dans plus de 20 projets.

Nous avons fait un grand pas pour la transformation d'une ancienne maison destinée à accueillir le siège de notre organisation à Schaan ; aux côtés de la Société Liechtensteinoise pour la Protection de la Nature (Liechtensteinischen Gesellschaft für Umweltschutz) et de l'Association liechtensteinoise des fondations d'utilité publique (Vereinigung liechtensteinischer gemeinnütziger Stiftungen) nous voulons créer une maison du développement soutenable, pour tous, l'« Atelier Nature et Homme ». Fin 2018, les fondations, la commune et les personnes privées avaient contribué un montant total d'un million Francs à ce projet. Les travaux débiteront en 2019.

Vous trouverez les comptes révisés de l'association CIPRA International ci-contre. Ceux de CIPRA International Lab GmbH seront publiés mi-2019 sur www.cipra.org.

ORG/FINANCEMENT.

COMPTE DE RÉSULTAT

	2018	2017
Charges de personnel	1 160 874	1 031 411
Frais professionnels et frais de représentation	143 117	137 630
Frais de bureau	139 338	133 526
Communication et publicité	49 288	35 585
Honoraires prestataires externes	441 258	336 589
Honoraires des représentations de la CIPRA	53 853	46 809
Diverses charges	56 303	60 705
Dotation aux amortissements	9 363	197 114
Charges	2 053 394	1 979 368
Subventions de projets, dons, sponsoring	1 039 639	1 118 996
Subventions des États	500 000	500 000
Cotisations des membres	39 241	38 466
Prestations pour des tiers	392 994	301 836
Ventes (publications, autres produits)	350	87
Autres recettes	2 386	41 722
Produits	1 974 609	2 001 107
Résultat de l'exercice	-78 785	21 739

(Sous réserve d'approbation par l'Assemblée générale.)

BILAN

ACTIF	2018	2017
Immobilisations corporelles	69 077	13 226
Actif immobilisé	69 077	13 226
Créances	524 883	82 199
Disponibilités (banques et caisse)	882 706	1 015 303
Actif circulant	1 407 590	1 097 502
Comptes de régularisation	21 780	94 325
Total	1 498 446	1 205 052

PASSIF	2018	2017
Fond associatif	325 704	303 965
Résultat de l'exercice	-78 785	21 739
Fond associatif	246 919	325 704
Provisions	673 664	420 698
Dettes	187 984	87 209
Comptes de régularisation	389 880	371 441
Passif circulant	1 251 528	879 348
Total	1 498 446	1 205 052

(Sous réserve d'approbation par l'Assemblée générale.)

CIPRA INTERNATIONAL REMERCIE DONATEURS ET COMMANDITAIRES

LIECHTENSTEIN VADUZ/LI • OFFICE FÉDÉRAL SUISSE DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL BERNE/CH • DIRECTION POUR L'ENVIRONNEMENT VADUZ/LI • MINISTÈRE FÉDÉRAL DE L'ENVIRONNEMENT, DE LA PROTECTION DE LA NATURE ET DE LA SÉCURITÉ NUCLÉAIRE BERLIN/D • FONDATION BRISTOL ZÜRICH/CH • FONDATION PANCIVIS VADUZ/LI • RÉSEAU DE COMMUNES « ALLIANCE DANS LES ALPES » ÜBERSEE/D • ASSOCIATION « VILLE DES ALPES DE L'ANNÉE » BAD REICHENHALL/D • FONDATION DU CONSEILLER COMMERCIAL DU PRINCE GUIDO FEGER VADUZ/LI • KARL MAYER STIFTUNG VADUZ/LI • AAGE V. JENSEN CHARITY FOUNDATION VADUZ/LI • IVOCLAR VIVADENT VADUZ/LI • PROGRAMME ERASMUS+ SCHAAN/LI • FONDATION RICHI VADUZ/LI • SECRÉTARIATS NATIONAUX DE LA VIA ALPINA : SUISSE RANDO, CLUB ALPIN MONÉGASQUE, DIRECTION POUR L'ENVIRONNEMENT DU LIECHTENSTEIN • FONDATION NATUM ALTENDORF/CH • INITIATIVE DES ALPES ALTENDORF/CH • GOUVERNEMENT DU LAND DE SALZBURG – DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL, POLITIQUE RÉGIONALE DE L'UE SALZBURG/A • DIRECTION DE LA PLANIFICATION TERRITORIALE ET DE LA GÉOINFORMATION DU CANTON DE SAINT-GALL ST.GALL/CH • OFFICE DE LA CONSTRUCTION ET DES INFRASTRUCTURES VADUZ/LI • MINISTÈRE DES INFRASTRUCTURES, DE L'ÉCONOMIE ET DES SPORTS VADUZ/LI • MINISTÈRE DES INFRASTRUCTURES ET DE L'ENVIRONNEMENT VADUZ/LI • AGENCE FÉDÉRALE POUR LA CONSERVATION DE LA NATURE BONN/D • SECRÉTARIAT PERMANENT DE LA CONVENTION ALPINE INNSBRUCK/A • AGENCE FÉDÉRALE DE L'ENVIRONNEMENT DESSAU-ROSSLAU/D • BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU LIECHTENSTEIN VADUZ/LI • DONATEURS/RICES D'ALPENSCÈNE FONDATION PAUL SCHILLER LACHEN/CH • FONDATION CARIPLO MILAN/I • BLUE! ADVANCING EUROPEAN PROJECTS MUNICH/D • FONDATION HEIDEHOF STUTTGART/D



ADMINISTRATEURS ET REPRÉSENTANTS DES CIPRA NATIONALES

CIPRA INTERNATIONAL Bureau Serena Arduino, Christian Baumgartner, Katharina Conradin (Présidente), Hugo Quaderer, Eva Šabec (jusqu'en mai), Marko Slapnik (jusqu'en mai), Erwin Rothgang (depuis mai), Miro Kristan (depuis mai) **Sécretariat** Elisa Agosti, Christina Bachner, Caroline Begle, Magdalena Christandl (jusqu'en juillet), Jakob Dietachmair, Martha Dunbar (jusqu'en juillet), Marion Ebster (depuis juillet), Michael Gams (depuis mars), Malina Grubhofer (jusqu'en avril), Michaela Hogenboom, Magdalena Holzer, Maya Mathias, Anna Mehrmann, Robin Nauman, Gregor Novak (jusqu'en avril), Wolfgang Pfefferkorn, Andreas Pichler (Directeur jusqu'en juin), Ana Plavcak (depuis avril), Fabian Sandholzer (jusqu'en mars), Annina Schidla (depuis juillet), Corinna Schmidt (depuis juillet), Kaspar Schuler (Directeur depuis juin), Manon Wallenberger (depuis avril), Barbara Wülser **CIPRA ITALIE Bureau** Vanda Bonardo, Gianni Cametti (Trésorier), Luigi Casanova, Federica Corrado (Présidente), Oscar Del Barba, Dino Genovese, Carlo Gubetti, Marco La Viola **Sécretariat** Francesco Pastorelli (Directeur) **CIPRA LIECHTENSTEIN Sécretariat** Monika Gstöhl (Directrice), Claudia Ospelt-Bosshard, Samira Schädler **CIPRA AUTRICHE Sécretariat** Josef Essl (Directeur jusqu'en juin), Reinhard Gschöpf (Directeur depuis août) **Comité de CIPRA Autriche** Peter Haßbacher (Président), Christian Baumgartner, Liliana Dagostin, Gerald Pfiffinger, Christine Pühringer, Gottfried Schindlbauer, Walter Tschon **CIPRA FRANCE Bureau** Jean Horgues-Debat (Président), Alain Boulogne, Michel Chamel, Sandrine Percheval, Patrick Le Vaguerèse, Bernard Jean **Sécretariat** Marc-Jérôme Hassid (Directeur), Inès Hubert, Julika Jarosch, Delphine Segalen **CIPRA SUISSE Bureau** Eva Inderwildi, Sebastian Moos, Patrik Schönenberger (Président), Benno Steiner **Sécretariat** Hans Weber **CIPRA SLOVÉNIE Bureau** Uroš Brankovič, Gašper Kleč, Patricija Muršič, Matej Ogrin (Président),

Photos: Martin Walser (gauche), Darko Todorovic, Maya Mathias / CIPRA International (en bas)



CIPRA INTERNATIONAL

Dušan Prašnikar, Jernej Stritih **Sécretariat** Špela Berlot, Katarina Žakelj **CIPRA ALLEMAGNE Bureau** Ethelbert Babi (jusqu'en novembre), Luisa Deubzer (depuis novembre), Peter Dill, Axel Doering (Président depuis novembre), Christine Eben, Dr. Peter Eberle, Dr. Stefan Köhler (jusqu'en novembre), Florian Lintzmeyer, Erwin Rothgang (Président jusqu'en novembre), Michael Schödl (depuis novembre) **Sécretariat** Stefan Witty (Directeur jusqu'en décembre, vice-président depuis novembre),

Uwe Roth (Directeur depuis décembre), Irene Brendt **CIPRA HAUT-ADIGE Bureau** Klauspeter Dissinger (Président), Johanna Ebner (Vice-présidente), Klara Kofler, Wolfgang Niederhofer, Hanspeter Niederkofler, Anna Pichler, Martin Schöpf (jusqu'en septembre), Wilhelm Seppi, Gerda Wallnöfer (jusqu'en septembre) **Sécretariat** Marion Auer, Griseldis Dietl, Andreas Riedl (Directeur) **CONSEIL DES JEUNES DE LA CIPRA** Katja Belec, Magdalena Christandl, Cristina Dalla Torre, Mathilde De Goër, Luisa Deubzer, Sophie Eberle, Luzia Felder, Alenka Kastelic, Mirjam Kreisel, Frederick Manck, Andrea Müller, Matthias Oertel, Eva Šabec, Julia Thüringer, Zala Zebec **NEDERLANDSE MILIEUGROUP ALPEN** Joop Spijker WWW.CIPRA.ORG/FR/CIPRA/NOUS-CONNAITRE

MENTIONS LÉGALES

Éditeur: CIPRA International
Rédaction: Maya Mathias (responsable), Barbara Wülser, Michael Gams, Annina Schidla **Traductions:** Claire Simon, Nataša Leskovic Uršič, Reinhold Ferrari, Stephen Grynwasser
Relecture: Alice Friard, Nina Pirc, Francesco Pastorelli, Barbara Wülser, Pat Moody **Concept graphique et mise en page:** Jenni Kuck **Impression:** BVD Druck+Verlag AG/LI
Tirage: 2'300 exemplaires



CONSEIL DES JEUNES DE LA CIPRA



CIPRA
VIVRE DANS
LES ALPES

CIPRA International

Im Bretscha 22

LI-9494 Schaan

Tel. +423 237 53 53

Fax +423 237 53 54

international@cipra.org

www.cipra.org